

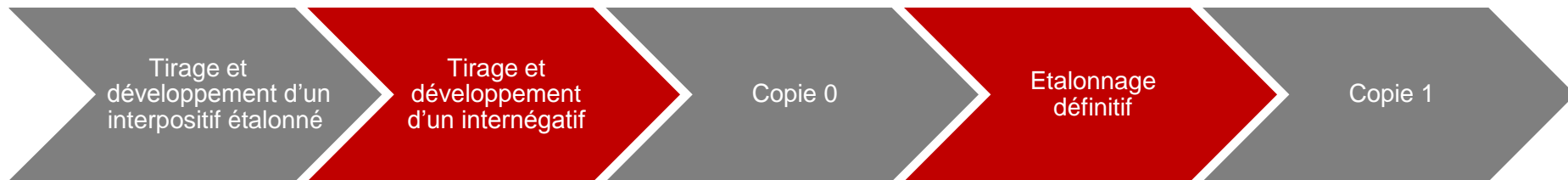
# **Atelier film** **Journée de formation** **Memoriav**

Caroline Fournier

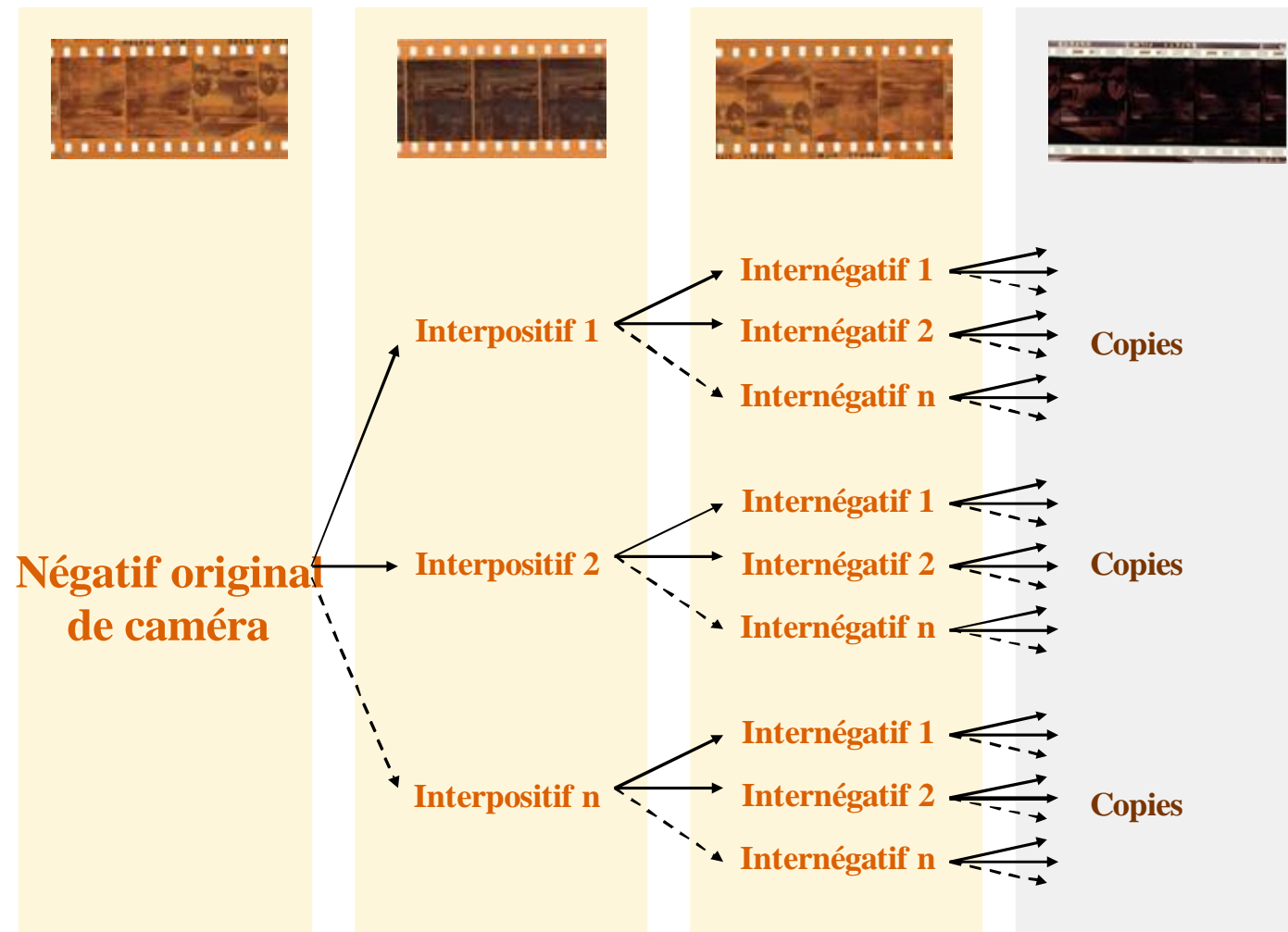
*18 novembre 2016*



# Processus de fabrication d'une copie

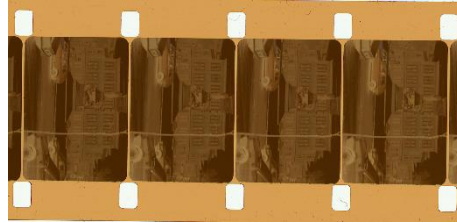


# Processus de tirage d'une copie



# Processus de tirage d'une copie

Négatif



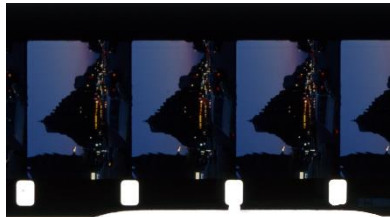
Interpositif



Positif

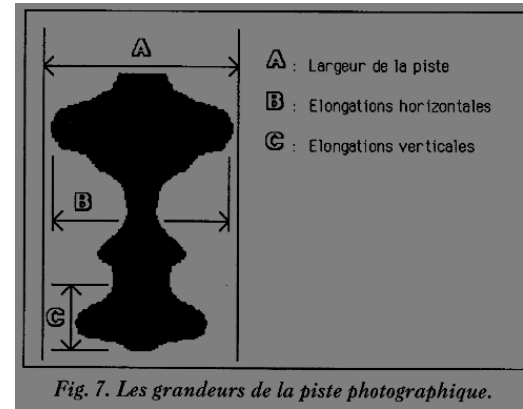
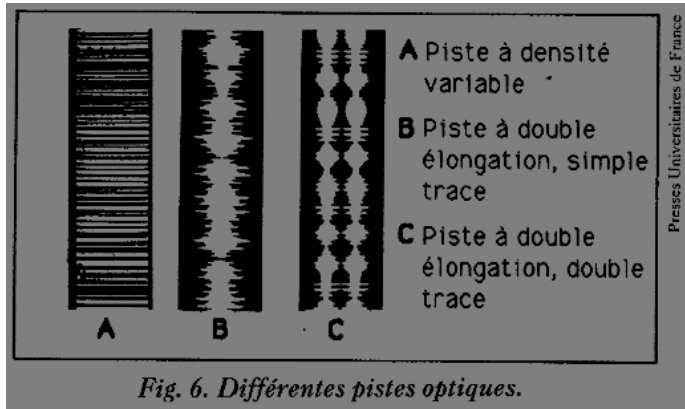


Inversible



# Le son

## Son optique



## Son magnétique



# Étalonnage



- L'étalonnage est une étape fondamentale de la création d'un film
- Sans copie de référence, l'étalonnage est pure invention
- L'étalonnage suit des intentions artistiques qui ne correspondent pas toujours aux réglages justes des appareils de mesure (explosion des blancs, etc...)



# L'identification

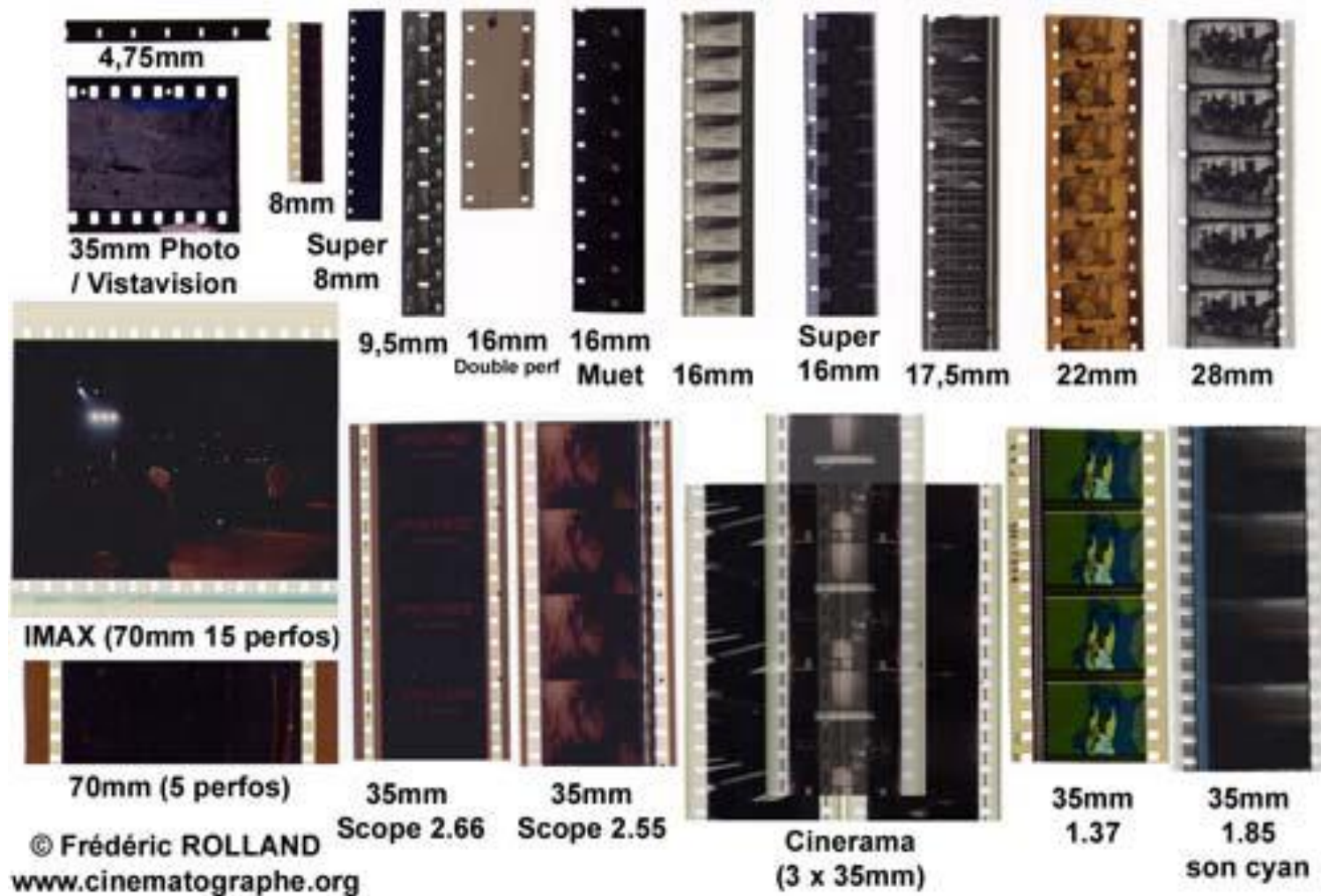
- Quel support?
- Quel format?
- Noir et blanc ou couleur?
- Etat du film? Dégradations?
- Conditions de stockage

# Supports du photochimique

- Nitrate jusqu'en 1950
- Acétates et mélanges
- Triacétate : 1950 – 199-
- Polyester : 199-



# Formats



# L'émulsion

- Noir et blanc
- Couleur
- Particularités : teintages, virages, Dufaycolor, etc...



Gasparcolor



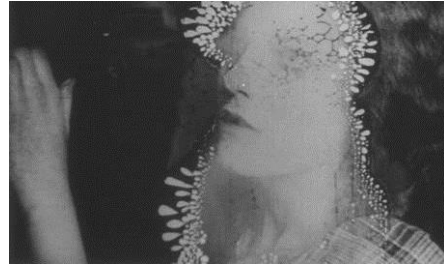
Technicolor



Teintage et pochoirs

# Les formes de dégradation

Nitrate



Acétate : syndrome du vinaigre  
et dégradation de la couleur



Les moisissures :  
une **plaie commune**



# Les formes de dégradation

Décomposition



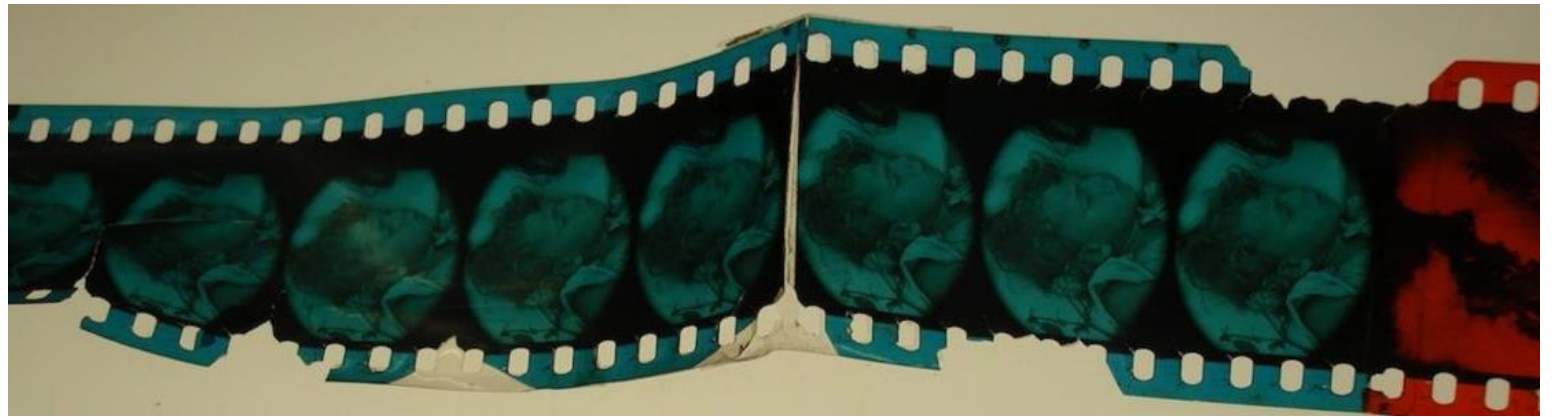
# Les formes de dégradation

Champignons / moisissures



# Dommmages

- Rayures
- Perforations déchirées, etc...
- Déchirures
- Collages défectueux
- Pellicule gondolée
- Ferrotyping
- Et autres...



# Examen d'un fonds



# Première expertise

- Évaluation conditions de conservation/état général du fonds
- Premiers relevés (pose d'AD-strip)
- Inventaire sommaire
  - liste titres
  - nombre de supports
  - types de supports
  - documentation





# Les mesures et les précautions

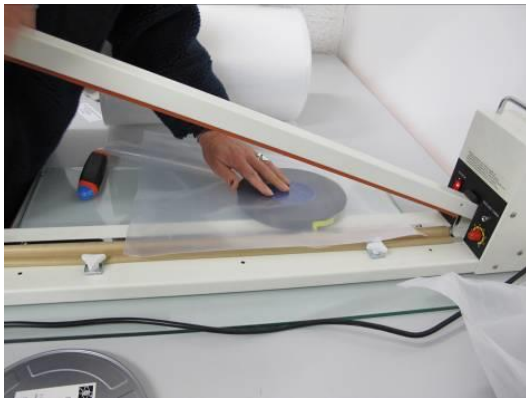
- Conservation passive: conditionnement et climatisation
- Expertise approfondie dans certains cas
- Manipulation et visionnement
- Mesures de sauvegarde ou de restauration

# Conservation «passive»

- Les locaux : contrôle température /humidité. Stabilité
- Le conditionnement
- Le contrôle de réchauffement
- Le contrôle régulier de l'état des collections

# Les climats

- 5°C et 35% d'humidité pour des conditions optimales pour la plupart des supports
- Congélation des films vinaigrés
- Conditions plus souples pour les films d'exploitation



# Manipulation

- Premières précautions: les précautions sanitaires (gant / blouse / masque)
- Si on possède une enrouleuse : déroulement du film, mesure du retrait!, détection des dégâts principaux (collures, rayures, déchirures, problèmes de couleur)
- Mesure du taux de vinaigre (AD-strip)
- Si l'état le permet : retrait inférieur à 0,6% pour le 16mm / 1% pour le 35mm

# Workflow de sauvegarde

## Sauvegarde : Memoriav

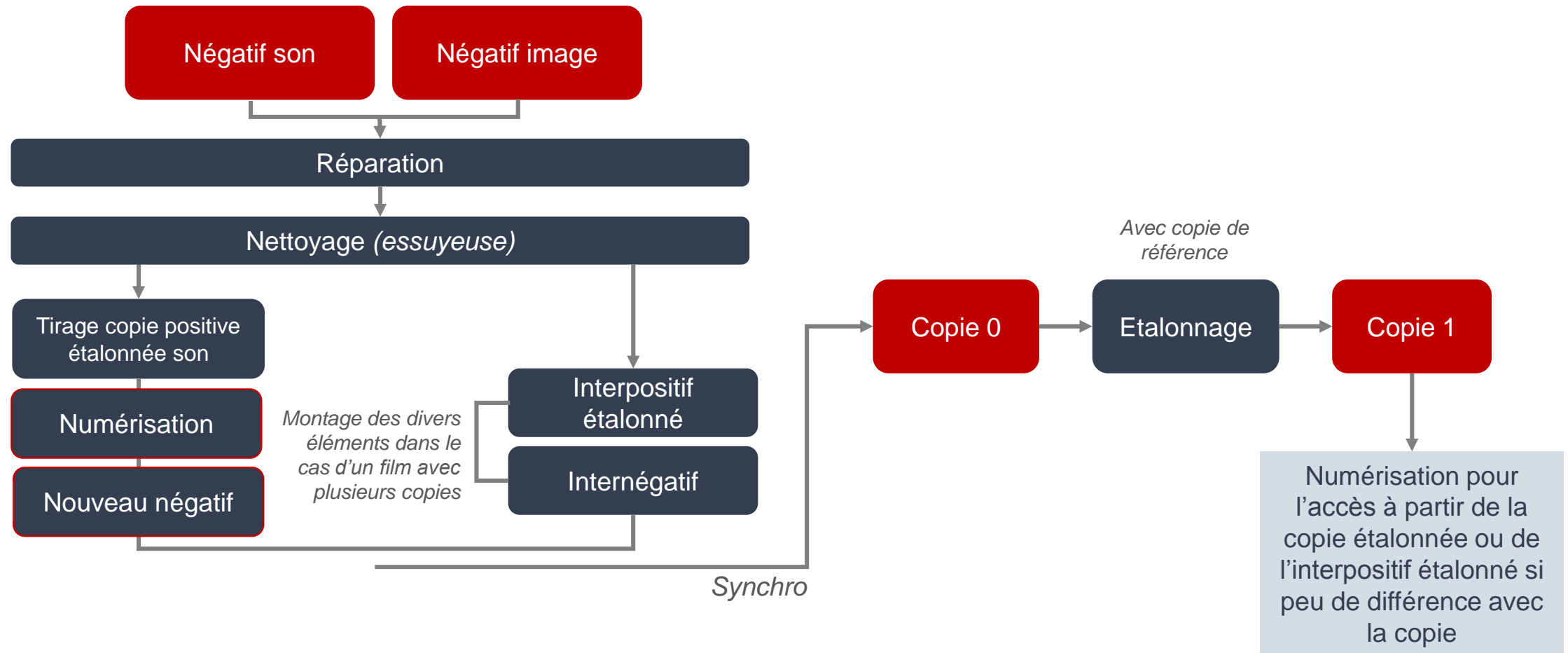


# Workflow de valorisation

Numérisation : n'est pas directement du ressort de Memoriav mais peut entrer en ligne de compte



# Workflow analogique



# Workflow analogique



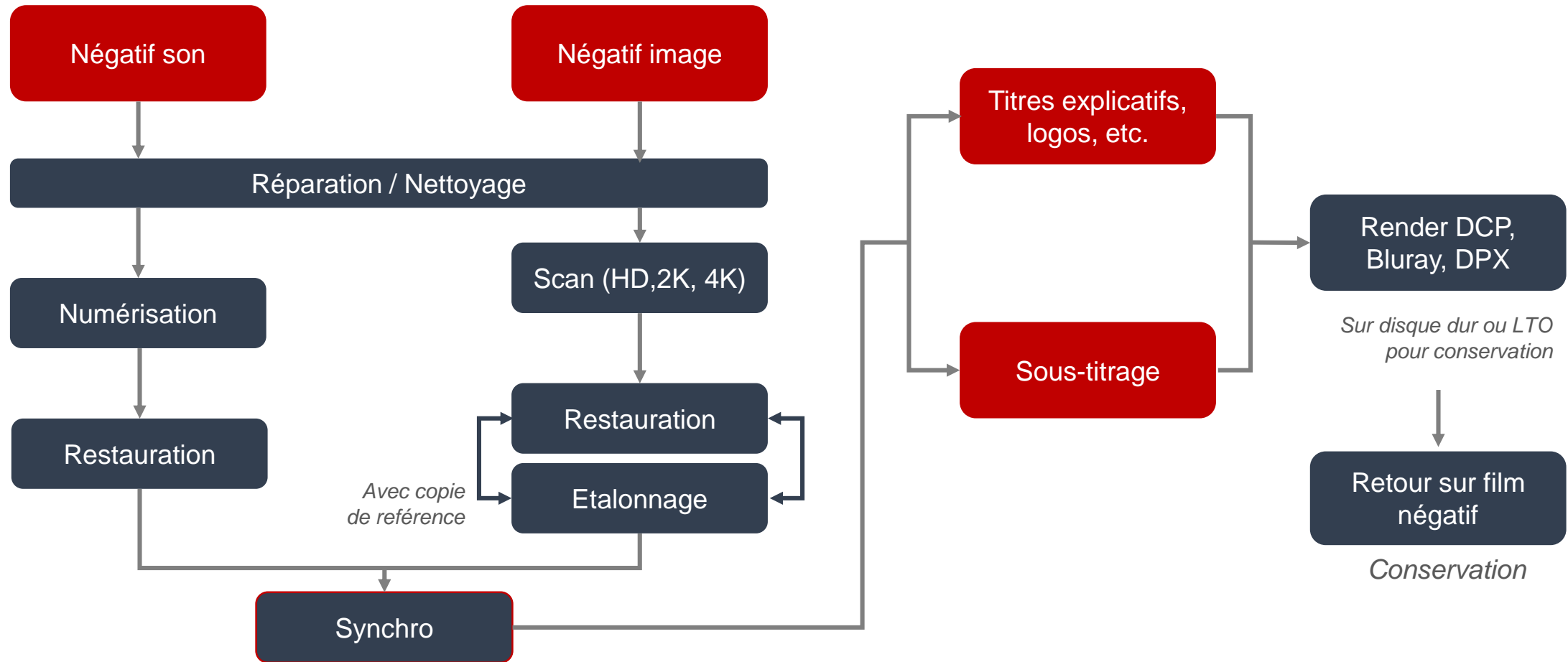
Tireuse Oxberry



Développeuse 70mm



# Workflow numérique



# Workflow numérique



Scan



Etalonnage



Restauration numérique

# Documentation

- Documenter les matériaux dont on part ainsi que toutes les caractéristiques que l'on va perdre lors de la reproduction.
- Documenter le raisonnement, la méthode adoptée et les choix.
- Documenter les demandes de l'institution face à ses prestataires.
- Documenter les processus effectués dans les laboratoires.
- Conclure en quoi le résultat est adéquat à la proposition de départ.
- Documenter le contenu intellectuel : indexation, description, références, provenance, versions, filmographie, biographie, etc...

|  |             |
|--|-------------|
| <b>Les 7 (sept) nuits de Sibérie</b>   | Suisse 1967 |
| <b>Die Sieben Nächte von Sibirien</b>  |             |
| <b>Seven Nights in Siberia</b>   |             |
| Réalisé par les patients du centre d'étude d'expression plastique de l'hôpital de <a href="#">Cery</a> dirigé par le Prof. Muller, avec le soutien technique d'Ernest <a href="#">Ansoerge</a> . |             |

## Résumé :

Des blagues que l'on raconte habituellement sur les « fous », sont racontées ici par eux-mêmes

**Nous avons à disposition du matériel nous permettant de réaliser la version française, la version anglaise et la version allemande. Pour l'établissement de chacune des versions, la partie centrale du film est commune.**

Il est fort probable que pour la version allemande, nous ne soyons pas encore entrés en possession de l'élément son nous permettant de réaliser une sauvegarde de qualité.

Pour la version anglaise, le son [sepmag](#) qui était vinaigré a été détruit en 2004, mais il existe un négatif son optique.

On décide donc de se limiter à la numérisation des versions française et anglaise. La version allemande sera réalisée plus tard.

## Pour l'obtention de la version française :

## MATERIAU DE BASE POUR L'IMAGE (bande A), COMMUN A TOUTES LES VERSIONS

|   |   |
|---|---|
| <b>Inversible original image</b><br><b>2003-0732-0002</b> | Déposé par Ernest <a href="#">Ansoerge</a>  |
|   | Version non pistée et sans textes   |
|   | Inversible original image 16mm couleur  |
|   | Avec collures de montages, repères magnétiques et encoches d'étalonnage   |
|   | Continuité : ne présente pas d'incident mécanique   |
|   | Usage dans la restauration : <b>élément de base pour l'image commun à toutes les versions</b>                           |
|   | Observations : bon état mécanique, collures du montage en ordre, présence de poussière, couleurs en ordre<br>145 mètres |

## TITRES ET TEXTES

|  |  |
|--|--|
| <b>Inversible, bande B</b><br><b>2012-0509-0003</b>  | Déposé par Ernest <a href="#">Ansoerge</a>                         |
|  | Inversible image, bande textes et titres pour la version française |
|  | 16mm, couleur, non pisté   |
|  | Continuité : ne présente pas d'incident mécanique                  |
|  | Usage dans la restauration : bande titre et textes                 |
| Observations : bon état mécanique, collures de montage en ordre, présence de poussière<br>145 mètres |  |

## MATERIAU SON

|   |  |
|---|--|
| <b>Sepmag 16mm</b><br><b>2012-1955-0001</b> | Version française  |
|   | <a href="#">Sepmag 16mm, polyester</a>   |
|   | Usage dans la restauration : élément son de la version française                           |
|   | Observations : il s'agit de la sauvegarde du <a href="#">sepmag</a> original<br>145 mètres |

Exemple de la qualité de l'image de l'inversible



## Pour l'obtention de la version anglaise :

## MATERIAU DE BASE POUR L'IMAGE (bande A), COMMUN A TOUTES LES VERSIONS

|   |   |
|---|---|
| <b>Inversible original image</b><br><b>2003-0732-0002</b> | Déposé par Ernest <a href="#">Ansoerge</a>  |
|   | Version non pistée et sans textes   |
|   | Inversible original image 16mm couleur  |
|   | Avec collures de montages, repères magnétiques et encoches d'étalonnage   |
|   | Continuité : ne présente pas d'incident mécanique   |
|   | Usage dans la restauration : <b>élément de base pour l'image commun à toutes les versions</b>                           |
|   | Observations : bon état mécanique, collures du montage en ordre, présence de poussière, couleurs en ordre<br>145 mètres |

## TITRES ET TEXTES

|  |   |
|--|---|
| <b>Inversible, bande B</b><br><b>2003-0732-0003</b>  | Déposé par Ernest <a href="#">Ansoerge</a>                        |
|  | Inversible image, bande textes et titres pour la version anglaise |
|  | 16mm, couleur, non pisté  |
|  | Continuité : ne présente pas d'incident                           |
|  | Usage dans la restauration : bande titre et textes                |
| Observations : bon état mécanique, collures de montage en ordre, présence de poussière<br>145 mètres |   |

## MATERIAU SON

|   |                     |
|---|---------------------|
| <b>Négatif son optique</b><br><b>2003-0732-0001</b> | Version anglaise    |
|   | Négatif son optique |

|  |
|--|
| Usage dans la restauration : élément son de la version anglaise, en l'absence d'un <u>sepmag</u> |
| Observations : raies d'utilisation   |
| 145 mètres   |

#### Copie de référence pour l'étalonnage

|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| Copie positive<br>2011-0057-0001 | Version allemande, <u>commag</u>                                  |
|                                  | Négatif son optique   |
|                                  | Usage dans la restauration : copie de référence pour l'étalonnage |
|                                  | Observations : raies d'utilisation, copie gondolée                |
|                                  | 145 mètres  |

#### DONNEES QUI NE SERONT PAS REPRODUITES DANS LE NOUVEL ELEMENT DE SAUVEGARDE

|   |  |
|---|--|
| Marque de pellicule                                       |  |
| Marques de montage gravées sur la manchette de la bande A |  |

#### CONCLUSION

L'ensemble du matériel étant en 16mm, une numérisation permet une diffusion de l'œuvre et donnera un bon rendu des couleurs de l'inversible. Toutefois, dans l'attente de matériel son allemand, cette dernière version est mise en attente.

#### LABORATOIRE

|            |  |
|------------|--|
| Entreprise | <p>Omnimago</p> <p>Numérisation 2k à partir de l'inversible original image et de la bande B des titres (pour les deux versions)</p> <p>Numérisation du son à partir de la bande <u>sepmag</u> version française</p> <p>Numérisation du son du son optique pour la version anglaise</p> <p>Etablissement des fichiers synchronisés pour les deux versions</p> <p>Étalonnage d'après une copie positive d'époque (un <u>preview</u> sera envoyé à la Cinémathèque (Carole Delessert) pour validation de l'étalonnage)</p> <p>Livrables : fichiers <u>dpx</u> scan brut/fichier <u>dpx</u> après étalonnage</p> <p>DCP/ fichiers HD</p> <p>Carton de restauration</p> |
|------------|--|

Carole Delessert.12.03.2014

|        |                              |
|--------|------------------------------|
| Projet | <u>Ansorge</u>               |
| Titre  | Le 7 (sept) nuits de Sibérie |
| Titel  |                              |

|  |   |
|--|---|
| Matériaux de base pour l'image<br><u>Bild-Ausgangsmaterial</u> | Inversible original image 2003-0732-0002,<br>bande B, bande textes et titres pour la version française 2012-0509-0003,<br>bande B, bande textes et titres pour la version anglaise 2003-0732-0003.<br>Copie 2011-0057-0001 référence pour l'étalonnage/ <u>Farbreferenz</u> |
| Format de projection<br><u>Bildformat</u>                      | 1:1,33  |
| Durée<br><u>Länge</u>  | 13'47"  |

|   |   |
|---|---|
| Essuyage<br><u>Filmwaschen</u>                                | <u>Lipsner Smith Exel 1100</u> (alcool 90°) |
| Numérisation du film<br><u>Filmscanning</u>                   | DFT <u>Scanity</u>                          |
| Résolution, format de fichier<br><u>Auflösung, Fileformat</u> | 2k, 10bit, DPX                              |

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Étalonnage<br><u>Farbkorrektur</u> | <u>Nucoda FilmMaster 2k, 10bit</u> , à partir la copie de référence 2004-1004-0001 et fondu enchainé bandes A/B et <u>surimprimer</u> des titres pour version anglaise et <u>française/Farbkorrektur nach Referenzkopie, Zusammenfahren</u> des A/B-Bandes <u>und Einblenden der Titel als engl. und franz. Version</u> |
|------------------------------------|---|

|   |   |
|---|---|
| Elaboration du son<br><u>Tonbearbeitung</u> | <p>Numérisation du son version française à partir du <u>SepMag 16mm 2012-1955-0001</u> dans MWA MB51/<u>Digitalisierung</u> des Tons <u>von SepMag</u> mit MWA MB51.</p> <p>Bande <u>passante étroite</u>/Klangbild eingengt</p> <p>Elaboration avec/Tonbearbeitung mit <u>ProTools</u>:<br/><u>réduction du bruit parasite, amélioration du son, synchronisation</u>/Reduzierung von Rauschen, Klangbild-Verbesserung, synchron ziehen.</p> <p>Numérisation du son version anglaise à partir du négatif son 16mm 2003-0732-0001 dans MWA MB51/<u>Digitalisierung</u> des Tons <u>von SepMag</u> mit MWA MB51.</p> <p>Bande <u>passante étroite</u>/Klangbild stark eingengt.</p> <p>Elaboration avec/Tonbearbeitung mit <u>ProTools</u>:<br/><u>réduction du bruit parasite, amélioration du son, synchronisation</u>/Reduzierung von Rauschen, Klangbild-Verbesserung, synchron ziehen.</p> |
|---|---|

|     |                     |
|-----|---------------------|
| DCP | DVS <u>Clipster</u> |
|-----|---------------------|

|                                     |  |       |
|-------------------------------------|--|-------|
| Sauvegarde<br><u>Datensicherung</u> | dans disque dur / <u>auf externe Festplatte</u>                  |       |
|                                     | fichier bruts <u>dpx</u> (bandes A et titre)                     | 812GO |
|                                     | fichier <u>dpx</u> restaurés, <u>ProRes</u> HQ (toutes versions) | 512GO |

# Exercices

- Identification
- Jeu priorisation des urgences dans une collection
- Elaboration d'un scénario de traitement pour une collection